

Istruzioni per l'uso
Frigorifero

Operating Instructions
Fridge

Mode d'emploi
Refrigerateur

Gebrauchsanleitungen
Kühlschrank

Manual de instrucciones
Frigorífico

Instruções para a utilização
Frigorífico

Gebruiksaanwijzingen
Koelkast

Brugervejledning
Køleskab med

Bruksanvisning
Kylskåp med

Руководство по эксплуатации
Холодильник

FR 320 P

F

Français

Mode d'emploi REFRIGERATEUR

Sommaire

Mode d'emploi, 1
Assistance, 4
Description de l'appareil, 7
Installation, 19
Accessoires, 19
Mise en marche et utilisation, 19
Entretien et soin, 20
Précautions et conseils, 21
Anomalies et remèdes, 22

I

Italiano

Istruzioni per l'uso FRIGORIFERO

Sommario

Istruzioni per l'uso, 1
Assistenza, 4
Descrizione dell'apparecchio, 6
Installazione, 11
Accessori, 11
Avvio e utilizzo, 11
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 13
Anomalia e rimedi, 14

GB

English

Operating Instructions FRIDGE

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 4
Description of the appliance, 6
Installation, 15
Accessories, 15
Start-up and use, 15
Maintenance and care, 16
Precautions and tips, 17
Troubleshooting, 18

D

Deutsch

Gebrauchsanleitungen KÜHLSCHRANK

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanleitungen, 1
Kundendienst, 4
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Installation, 23
Zubehör, 23
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 23
Wartung und Pflege, 24
Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 25
Störungen und Abhilfe, 26

E

Español

Manual de instrucciones FRIGORÍFICO

Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Instalación, 31
Accesorios, 31
Puesta en funcionamiento y uso, 31
Mantenimiento y cuidados, 32
Precauciones y consejos, 33
Anomalías y soluciones, 34

P

Portuges

Instruções para a utilização FRIGORÍFICO

Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 5
Descrição do aparelho, 9
Instalação, 35
Acessórios, 35
Início e utilização, 35
Manutenção e cuidados, 36
Precauções e conselhos, 37
Anomalias e soluções, 38

NL

Nederlands

Gebruiksaanwijzingen KOELKAST

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Installatie, 27
Toebehoren, 27
Starten en gebruik, 27
Onderhoud en verzorging, 28
Voorzorgsmaatregelen en advies, 29
Storingen en oplossingen, 30

DK

Dansk

Brugervejledning KØLESKAB MED

Oversigt

Brugervejledning, 1
Servicecenter, 5
Beskrivelse af apparatet, 9
Installation, 39
Tilbehør, 39
Start og brug, 39
Vedligeholdelse, 40
Forholdsregler og gode råd, 41
Fejlfinding og afhjælpning, 42

S

Svenska

Bruksanvisning KYLSKÅP MED

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 1
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten, 10
Installation, 43
Tillbehör, 43
Start och användning, 43
Underhåll och skötsel, 44
Säkerhetsföreskrifter och råd, 45
Fel och åtgärder, 46

RU

Русский

Руководство по эксплуатации холодильник

Содержание

Инструкция по применению, 1
Техническое обслуживание, 6
Описание изделия, 10
Установка, 47
Аксессуары, 47
Включение и эксплуатация, 47
Техническое обслуживание и уход, 48
Предосторожности и рекомендации, 49
Неисправности и методы их устранения, 50

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalia e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Bauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

I - modello
GB - model
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
P - modelo
DK - model
S - modell
RU - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V~	50 Hz	150 W	100 W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto			Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase
Brut			Utile	Brut	kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S-4	HIGH-235			
Made in Italy	13918	LOW	140			

I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - seriennummer
E - número de serie
P - número de série
DK - seriennummer
S - seriennummer
RU - серийный номер

NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

P

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controles, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

I - modello
GB - model
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
P - modelo
DK - model
S - modell
RU - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	50 Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut			Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.L. LOW 140				
Made in Italy		13918				

I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
P - número de série
DK - serienummer
S - serienummer
RU - серийный номер

S

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

RU

Техническое

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Если неисправность не устраняется, позвоните по единому национальному телефону 199.199.199.

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.



AЮ 77

I - modello
GB - model
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
P - modelo
DK - model
S - modell
RU - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V~	50 Hz	150 W	лн. W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Class N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-1	Pressure HIGH-235			
Compr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy 13918						

I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
P - número de série
DK - serienummer
S - serienummer
RU - серийный номер

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

- 1 **PURE WIND** *
- 2 Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.
- 3 **RIPIANO***.
- 4 Cassetto **FRUTTA e VERDURA**
- 5 Balconcino estraibile con coperchio e **PORTAUOVA**.
- 6 Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI***.
- 7 vano per **BOTTIGLIA** da 2 LITRI*.
- 8 Balconcino **BOTTIGLIE**.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

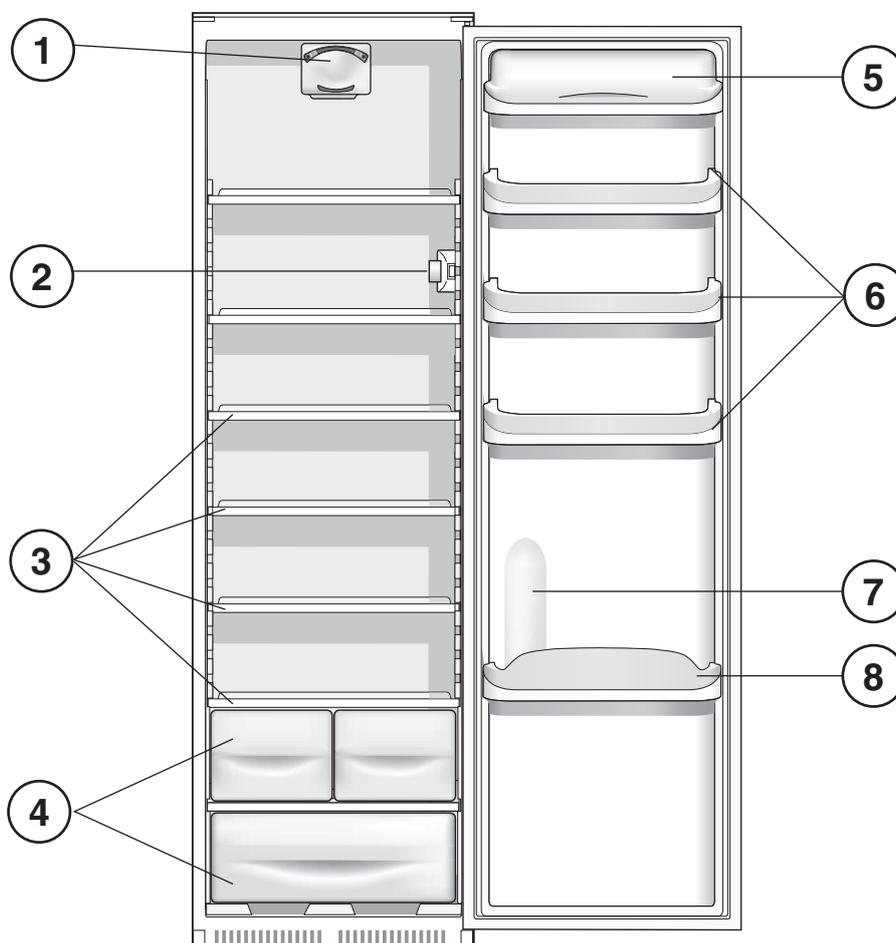
Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

- 1 **PURE WIND***.
- 2 **TEMPERATURE REGULATING** Knob
- 3 **SHELVES***.
- 4 **FRUIT and VEGETABLE** bin
- 5 Removable lidded shelf with **EGG TRAY**
- 6 Removable multipurpose **SHELVES***.
- 7 Compartment for a **2 LITRE BOTTLE**
- 8 **BOTTLE** shelf

* Varies by number and/or position, available only on certain models.



F

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

- 1 **PURE WIND***.
- 2 Commande pour **RÉGLER LA TEMPÉRATURE**
- 3 **CLAYETTE***.
- 4 Bac **FRUITS** et **LEGUMES**
- 5 Balconnet amovible à abattant, contenant un **SUPPORT A OEUFS**
- 6 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS***.
- 7 Compartiment pour **BOUTEILLE 2 LITRES**
- 8 Balconnet **BOUTEILLES**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

D

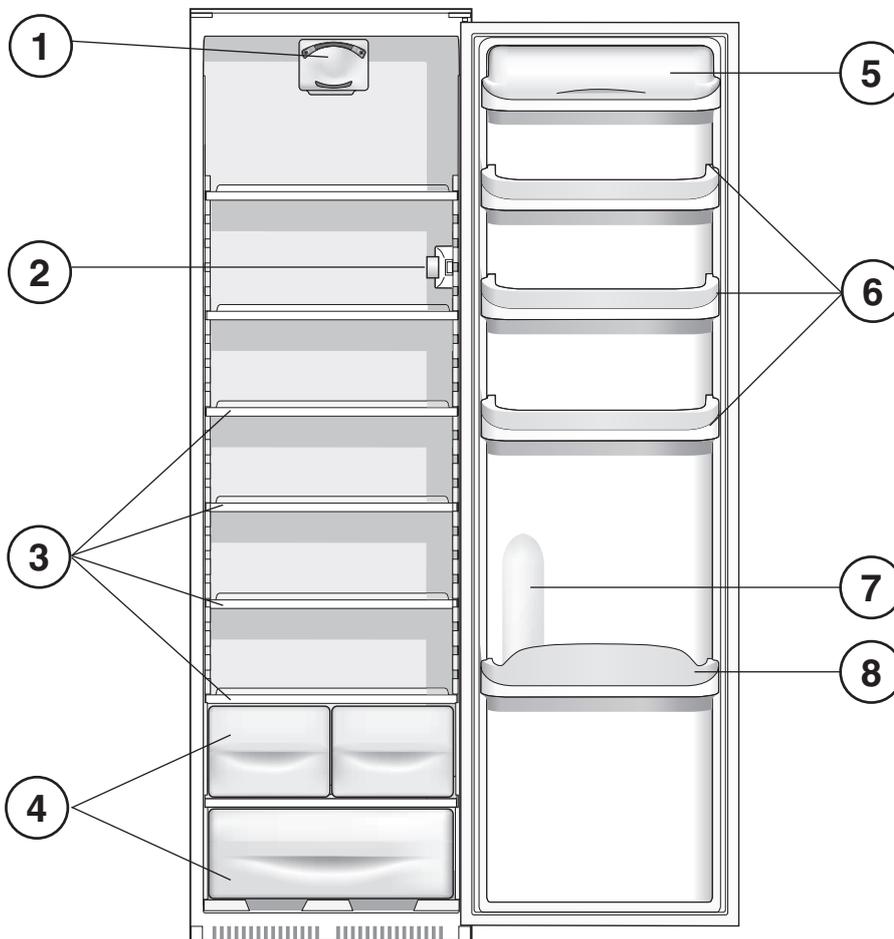
Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

- 1 **PURE WIND***.
- 2 **TEMPERATURREGLER**
- 3 **ABLAGE***.
- 4 Schale für **OBST** und **GEMÜSE**
- 5 Abnehmbare Ablagen mit Deckel und **EIERFACH**
- 6 Abnehmbare Ablage für **TUBEN UND DOSEN***.
- 7 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
- 8 Ablage für **FLASCHEN**

* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.



NL

Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.

- 1 **PURE WIND***.
- 2 **TEMPERATUURKNOP**.
- 3 **DRAAGPLATEAU***
- 4 **GROENTE- en FRUITLADE**
- 5 Uitneembaar vak met deksel, voor **EIERREK ***.
- 6 Uitneembaar vak voor **VARIA***.
- 7 Ruimte voor een 2 **LITER FLES**.
- 8 Vak voor **FLESSEN**.

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

E

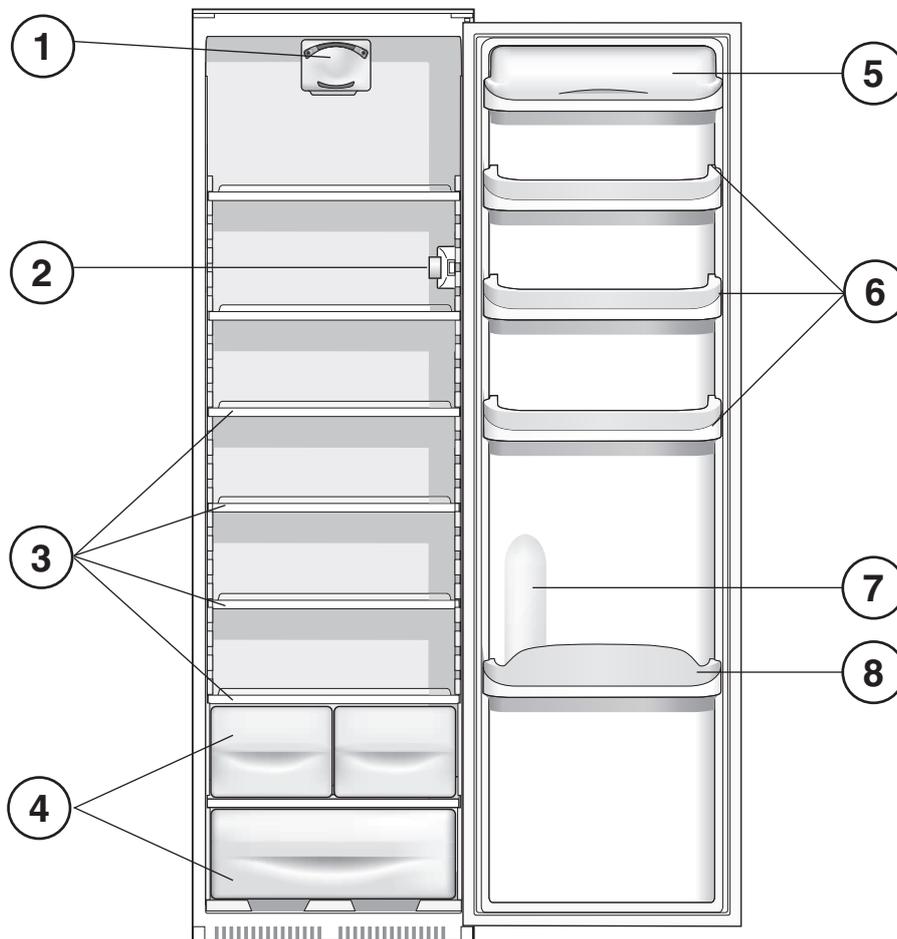
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

- 1 **PURE WIND***.
- 2 Mando para la **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA**
- 3 **BANDEJAS***
- 4 Recipiente **FRUTA y VERDURA**
- 5 Balconcito extraíble con tapa y con **HUEVERA**
- 6 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS***.
- 7 Espacio para una **BOTELLA de 2 LITROS**
- 8 Balconcito **BOTELLAS**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.



P

Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

- 1 **PURE WIND***.
- 2 Manípulo para a **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA**
- 3 **PRATELEIRA***.
- 4 Gaveta para **FRUTAS e HORTALIÇAS**
- 5 Prateleira extraível da porta com tampa e **PORTA OVOS**
- 6 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS***
- 7 Vão ara **GARAFFA de 2 LITROS**
- 8 Prateleira para **GARRAFAS**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

DK

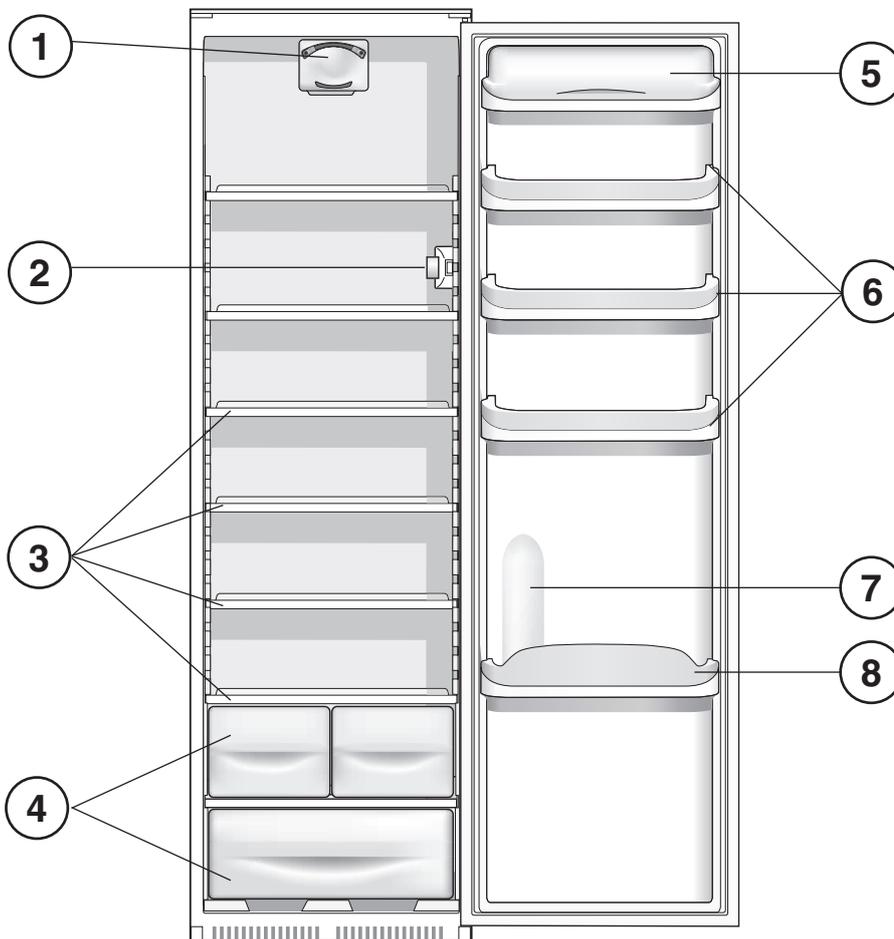
Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

- 1 **PURE WIND ***
- 2 Knappen til **REGULERING AF TEMPERATUREN**.
- 3 **HYLDE***.
- 4 Skuffe til **FRUGT og GRØNT**
- 5 Udtrækkeligt hylderum med låg til **æg**.
- 6 Udtrækkeligt hylderum **TIL DIVERSE***
- 7 Rum til en **FLASKE på 2 LITER**.
- 8 Hylderum til **FLASKER**.

* Kan varieres i antal og/eller placering. Findes kun på nogle modeller.



S

Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

- 1 PURE WIND *
- 2 TEMPERATURVREDET
- 3 HYLLAS*
- 4 Låda för FRUKT och GRÖNSAKER
- 5 Utdragbar hylla med lock med ÄGGHÅLLARE
- 6 Utdragbar HYLLA FÖR VAROR*
- 7 Plats för en 2 LITRES FLASKA
- 8 FLASKHYLLA

* Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

RU

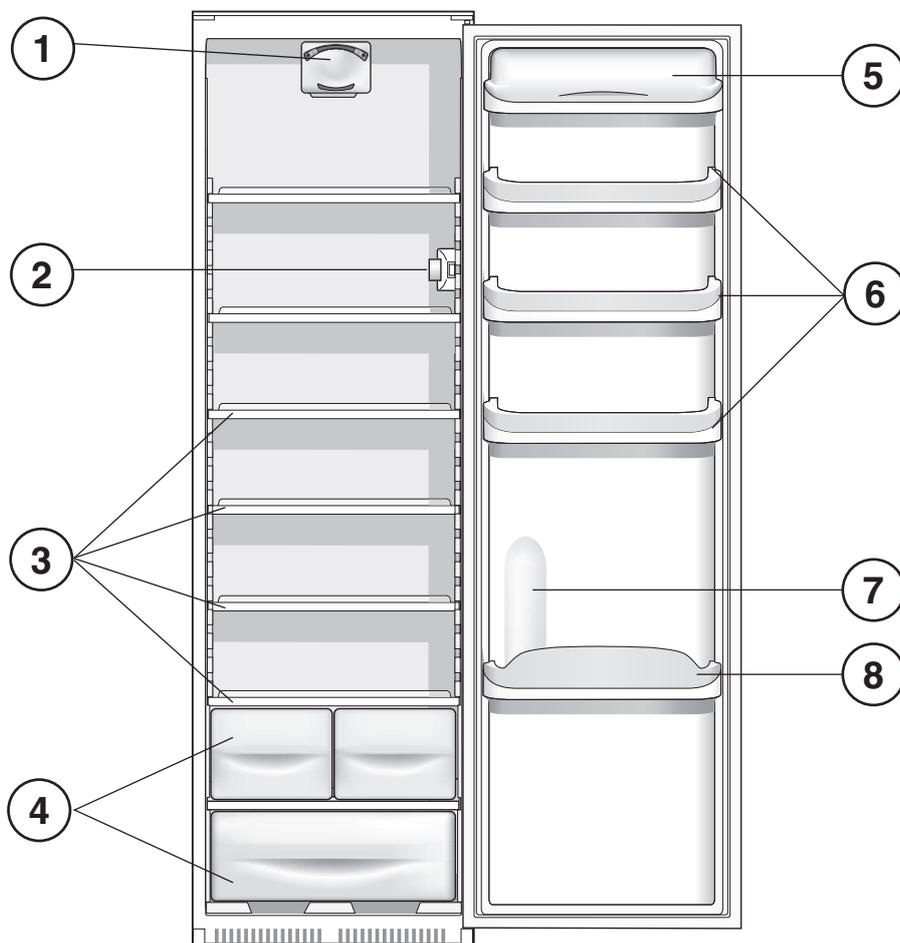
Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 PURE WIND*
- 2 Рукоятка РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ
- 3 ПОЛКА*
- 4 Ящик ДЛЯ ФРУКТОВ и ОВОЩЕЙ
- 5 Съёмный балкончик с крышкой с ПОДСТАВКОЙ ДЛЯ ЯИЦ
- 6 Съёмный балкончик ДЛЯ ПРОДУКТОВ*
- 7 ВЗона для бутылок объемом 2 литра
- 8 Балкончик для БУТЫЛОК

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.



Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

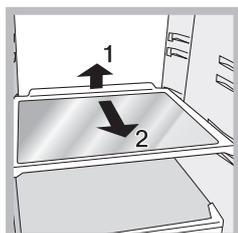
! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Accessoires

CLAYETTES* : pleines ou grillagées.

Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (voir figure), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.



Indicateur de **TEMPERATURE*** : pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.



1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (voir figure).
2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosses quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume.
2. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

1 = moins froid

MAX = plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire. Pour augmenter la place disponible, simplifier le rangement et améliorer l'aspect esthétique, cet appareil loge sa "partie refroidissante" à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Pendant le fonctionnement de l'appareil, cette paroi est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt. Ne vous inquiétez pas ! Votre réfrigérateur fonctionne normalement.

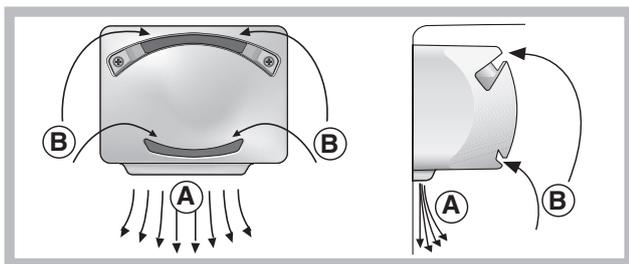
Système de refroidissement

Cet appareil monte un des systèmes de refroidissement décrits ci après : il est donc important de savoir lequel et en tenir compte pour respecter le mode de conservation des aliments.

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

PURE WIND*

On le reconnaît à la présence d'un dispositif appliqué à la paroi dans le haut du compartiment réfrigérateur (voir figure).



Pure Wind qui optimise au maximum la circulation de l'air, améliore l'efficacité de l'évaporateur et contribue à rétablir très rapidement la température à l'intérieur du réfrigérateur après chaque ouverture. L'air soufflé (A) refroidit au contact de la paroi froide, tandis que l'air plus chaud (B) est aspiré (voir figure).

Statique

Sur les modèles dépourvus d'Aircooler, la partie refroidissante est logée dans la paroi intérieure arrière des compartiments; elle est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt : tout cela est tout à fait normal. Si vous amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil peut fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une consommation d'électricité excessive : amenez alors le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé). A l'intérieur des appareils statiques l'air circule de façon naturelle: l'air plus froid a tendance à descendre car il est plus lourd. Quelques exemples de rangement des aliments:

Aliments	Rangement à l'intérieur du réfrigérateur
Viande et poisson évidé	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Fromages frais	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Aliments cuits	Sur n'importe quelle clayette
Saucissons, pain de mie, chocolat	Sur n'importe quelle clayette
Fruits et légumes	Dans les bacs à fruits et à légumes
Cœufs	Dans le balconnet prévu
Beurre et margarine	Dans le balconnet prévu
Bouteilles, boissons, lait	Dans le balconnet prévu

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir Précautions et conseils).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

L'hygiène alimentaire

1. Après achat, les aliments doivent être débarrassés de leur emballage extérieur en papier/carton ou autre qui pourrait véhiculer des bactéries ou des saletés à l'intérieur du réfrigérateur.

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

2. Protégez les aliments (notamment ceux qui se détériorent rapidement et ceux qui dégagent une forte odeur) pour éviter tout contact entre eux et éliminer ainsi toute possibilité de contamination de germes/bactéries et la diffusion d'odeurs particulières à l'intérieur du réfrigérateur.
3. Rangez les aliments de manière à ce que l'air puisse circuler librement entre eux.
4. Veillez à ce que l'intérieur du réfrigérateur soit toujours propre. Attention : ne pas utiliser de produits oxydants ou abrasifs pour son nettoyage.
5. Sortez les aliments du réfrigérateur dès qu'ils dépassent leur durée limite de conservation.
6. Pour une bonne conservation, les aliments facilement périssables (fromages à pâte molle, poisson cru, viande, etc.) doivent être placés dans la zone plus froide où est situé l'indicateur de température.

Entretien et soin

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de réglage de la température sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

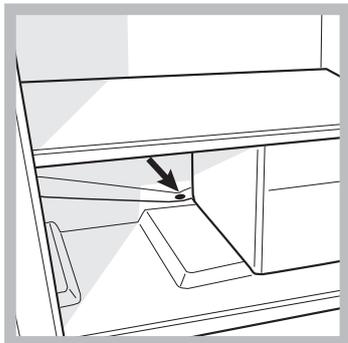
Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes.

Ne pas utiliser d'objets pointus et coupants pour dégivrer l'appareil, ils risqueraient d'endommager irréparablement le circuit réfrigérant.

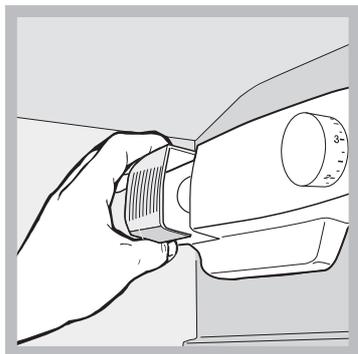
Dégivrage du compartiment réfrigérateur

Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.



Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous. Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10 W ou 15 W).



Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
 - 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
 - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
 - 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (voir Entretien); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

L'éclairage intérieur ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Le réfrigérateur refroidissent peu.

- La portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente de porte.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte
- Le réfrigérateur ne soit pas trop rempli.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

- La position du bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR n'est pas correcte (voir Description).
- Les aliments touchent à la paroi arrière.

Le ventilateur PURE WIND ne tourne pas.

- La porte du réfrigérateur est ouverte.
- Le système PURE WIND ne se met en marche automatiquement que quand il est nécessaire afin de rétablir les conditions optimales dans le compartiment réfrigérateur.

Le moteur est branché en permanence.

- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (voir Entretien).

L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.

- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.

Formation de givre ou de gouttelettes d'eau sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.

- Il s'agit du fonctionnement normal du produit.

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

- Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (voir Entretien).